

9 - Vision

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] ---

I've protected you all along.

[00:18] ---

We can see each other
whenever we want to, but...

[00:24] ---

And I'll continue to protect you.

[00:29] ---

We mustn't exchange whispers of love.

[00:35] ---

Because we love you.

[00:40] ---

That's who we are.

[00:43] ---

The Coalition to Protect Chii.

[00:46] ---

You're my special

[00:48] ---

*The one and only precious
smile in the whole wide world*

[00:52] ---

I don't want to let anyone else have you!

[00:55] ---

BELOVED x SURVIVAL

[01:09] ---

Your smile is the sunrise, illuminating my heart

[01:14] ---

*The miracle of having the
surprise that's you always close by*

[01:19] ---

My heart races! (The signal of love!!)

[01:22] ---

Everybody fight! (Love conflict!!)

[01:25] ---

I want to steal even fate itself

[01:29] ---

*Because I'm more crazy about
you than when I first met you*

[01:39] ---

You're near, but only love is too far away

[01:44] ---

All the guys competing for you

[01:46] ---

Formidable rivals (I won't lose!)

[01:50] ---

*You're the one and only special
person in the whole wide world*

[01:54] ---

*(Forever!) I don't ever
want to let your hand go!*

[01:57] ---

BELOVED x SURVIVAL

[02:00] ---

I love you!

[02:04] ---

FOR YOU! FOR LOVE!

[02:08] ---

YOU ARE THE ONLY ONE!

[02:22] ---

Adopted daughter...

[02:24] ---

This can't be...

[02:31] ---

"Ninth Conflict: Visions"

[02:42] ---

Dad and I weren't actually family?

[02:52] ---

Dad...

[03:03] ---

Couldn't you at least answer it?

[03:07] ---

Natsume, what are you doing?

[03:10] ---

Hey, that's my line.

[03:13] ---

*I got a call that you hadn't come home,
so I've been looking for you.*

[03:17] ---

Why?

[03:19] ---

What do you mean "why"?

[03:20] ---

Because I'm someone that no one needs.

[03:25] ---

Did something happen?

[03:29] ---

Anyway, I'm going to let Kyo-bro know.

[03:33] ---

Please don't call him.

[03:36] ---

I don't... want to go home.

[03:40] ---

Seriously, what happened to you?

[03:46] ---

You don't want to go home, no matter what?

[03:52] ---

Then, would my apartment be okay?

[03:58] ---

If you're not opposed to it, then come.

[04:00] ---

It'll be better than staying here.

[04:04] ---

Here, come on in.

[04:09] ---

Hey, Tsubaki, get off me!

[04:12] ---

Azusa, no playing around!

[04:14] ---

Tsubaki and Azusa?

[04:15] ---

Yeah. Why they're named
after my brothers is a long story.

[04:20] ---

Anyway, just come on in.

[04:23] ---

Thank you for having me.

[04:24] ---

You hungry?

[04:26] ---

Oh, no.

[04:27] ---

Want something to drink?

[04:29] ---

I'm fine.

[04:31] ---

Then, at least, go take a shower.

[04:34] ---

It might make you feel a little better.

[04:45] ---

I'm sorry for imposing on you.

[04:48] ---

Nah, never mind that. What happened?

[04:54] ---

You don't have to force yourself to tell me,

[04:56] ---

but if you want my help, I'm here.

[05:01] ---

Natsume, I may be someone no one needs.

[05:07] ---

You said something like that earlier, too.

Why would you say that?

[05:11] ---

Because I'm here,
everyone is getting into conflicts

[05:14] ---

and all sorts of other
things are happening, too...

[05:17] ---

The things happening between
my brothers aren't really your fault.

[05:20] ---

But if I hadn't become a
part of the Asahina family...

[05:24] ---

I'm sorry.

[05:26] ---

Speaking for all my brothers, I apologize.

[05:28] ---

I had no idea it was bothering you that much.

[05:31] ---

But calling yourself someone
no one needs because of that is...

[05:36] ---

Natsume...

[05:40] ---

This is an official copy of my family register.

[05:45] ---

Adopted?

[05:47] ---

Yes.

[05:49] ---

The person I thought was
my dad isn't my real dad and...

[05:54] ---

Maybe I was a child that
my real mom and dad didn't need...

[05:59] ---

Come on, that's...

[06:01] ---

Why do you suppose
my dad never told me about this?

[06:05] ---

And ever since he got married to Ms. Miwa,

[06:08] ---

he hasn't come to see me at all.

[06:11] ---

Maybe I was a child my dad didn't need...

[06:17] ---

I'm sorry.

[06:18] ---

I'll go home, after all.

[06:20] ---

I don't want to make
any more trouble for everyone.

[06:24] ---

Hold on.

[06:28] ---

You're not someone no one needs.

[06:32] ---

I'm not letting you go anywhere.

[06:47] ---

Stay here for today.

[06:49] ---

I'll sleep on the floor.

[06:52] ---

Listen to me.

[06:53] ---

You're someone the Asahina family needs.

[06:57] ---

Everyone's having these conflicts

[06:59] ---

because that's how much they all care about you.

[07:02] ---

But they're not idiots, either.

[07:05] ---

I'm sure they'll think things
over because of what's happened.

[07:09] ---

And they'll understand.

[07:11] ---

I want you to have faith in us brothers.

[07:19] ---

Are you mad?

[07:20] ---

What?

[07:22] ---

About how I kissed you.

[07:23] ---

No...

[07:26] ---

I'll tell you this much.

[07:28] ---

I wouldn't kiss you out of
halfhearted feelings for you.

[07:33] ---

I also know that me telling you
this only complicates things for you.

[07:37] ---

But even so, I want to let you know how I feel.

[07:41] ---

To let you know that like my brothers,

[07:43] ---

I'm crazy about you, too.

[07:49] ---

No...

[07:51] ---

This isn't fair to you and
I don't want to kiss you like that.

[07:54] ---

Let's just turn in for the night.

[08:17] ---

What are you doing?

[08:19] ---

Good morn--

[08:21] ---

Oh...

[08:26] ---

Sorry about that.

[08:27] ---

I had some time until I had to go to work,

[08:30] ---

so I went for a quick run and took a shower.

[08:32] ---

Do you always go running?

[08:34] ---

Well, for the most part.

[08:36] ---

I owe it to Subaru, too, so...

[08:38] ---

Subaru?

[08:39] ---

Nah, nothing.

[08:41] ---

Anyway... You cooked breakfast?

[08:44] ---

Yes. I used up the food you had, though. I hope that was all right.

[08:48] ---

Of course.

[08:49] ---

Then, which would you prefer?

An omelet or scrambled eggs?

[08:54] ---

I'll take the omelet.

[08:56] ---

All right.

[08:58] ---

So those guys get to eat tasty-looking food like this every day?

[09:02] ---

I'm kind of jealous.

[09:04] ---

I haven't made anything that special, though.

[09:07] ---

That's not true.

[09:09] ---

The fact that you made it makes it the greatest treat ever.

[09:15] ---

Are you all right now?

[09:17] ---

Yes, I'm not all mixed up like I was yesterday.

[09:21] ---

I'm really sorry about that.

[09:22] ---

You don't have to apologize.

[09:24] ---

If something comes up, you can talk to me about it.

[09:26] ---

I'll be here for you whenever you need me.

[09:30] ---

Thank you very much.

[09:31] ---

Ow!

[09:33] ---

Hey! Tsubaki! Azusa!

[09:40] ---

Sheesh. Those jerks.

[09:43] ---

Finally got a smile out of you.

[09:48] ---

Chii.

[09:50] ---

Is that you, Louis?

[09:52] ---

I'm going to let him in. You don't mind, do you?

[09:54] ---

I actually called home yesterday
while you were in the shower.

[10:00] ---

If I didn't at least tell
them you were at my place,

[10:03] ---

someone might have called the police.
That's how worked up they were.

[10:08] ---

I didn't know I had everyone that worried.

[10:13] ---

Chii.

[10:14] ---

I'm so sorry for having worried you.

[10:17] ---

Yup, I was worried. A lot.

[10:21] ---

But... you don't have to apologize.

[10:24] ---

You're safe. That's all that matters.

[10:27] ---

Louis...

[10:28] ---

And Juli, you, too. I'm sorry.

[10:30] ---

You did nothing wrong, Chii, but...

[10:32] ---

You bastard! How dare you make off with Chii!

[10:36] ---

Juli!

[10:37] ---

Juli, no.

[10:38] ---

But this bastard...!

[10:39] ---

What's with this guy?

[10:40] ---

No, Natsume-bro... helped Chii.

[10:44] ---

Hey!

[10:44] ---

Isn't that right?

[10:45] ---

Yes.

[10:46] ---

Quit it!

[10:47] ---

Juli, you should know that Natsume helped me.

[10:50] ---

Be quiet, Chii! I'll punish this animal!

[10:55] ---

That was good.

[10:57] ---

Thank you for the meal, Chii.

[10:59] ---

It was nothing.

[11:01] ---

So anyway, why "Chii"?

[11:04] ---

That's...

[11:05] ---

It's like a nickname.

[11:08] ---

Oh, yeah. Chii.

[11:10] ---

If you don't mind, try putting this on.

[11:14] ---

What?

[11:15] ---

I'd like to... style your hair, too.

[11:18] ---

But shouldn't you hurry on back to the condo?

[11:22] ---

But...

[11:24] ---

...she's a girl, so...

[11:27] ---

That's true.

[11:29] ---

Then, I'll go on ahead to the condo

[11:31] ---

and let everyone know what happened.

[11:33] ---

Have Louis get you cleaned up.

[11:35] ---

I appreciate it.

[11:37] ---

Thank you very much, Louis.

[11:39] ---

It's nothing. Leave it to me.

[11:43] ---

Mm, that looks cute, Chii.

[11:46] ---

Yup, it suits you really well.

[11:51] ---

Thank you very much.

[11:53] ---

I feel refreshed somehow.

[11:56] ---

This is about all I can do.

[11:59] ---

But I'll do everything in my power to help you.

[12:04] ---

Louis...

[12:05] ---

After all, Louis and I are members
of the Coalition to Protect Chii.

[12:11] ---

So please tell us. What in
the world happened yesterday?

[12:20] ---

This must be a shock to you, too, Juli. Right?

[12:22] ---

Who would've thought
I wasn't related by blood to Dad?

[12:25] ---

Well...

[12:29] ---

Chii, why don't we go to the park?

[12:32] ---

What?

[12:34] ---

Let's go for a boat ride.

[12:43] ---

Um...

[12:44] ---

I'm sorry.

[12:46] ---

I've been wanting to do this, just once.

[12:50] ---

About what you said...

[12:52] ---

I can understand how you feel, Chii.

[12:56] ---

Because I'm... not related by blood...
to anyone in the family, either.

[13:00] ---

What?

[13:01] ---

So I'm the same as you.

[13:05] ---

I was adopted, too.

[13:08] ---

Long ago, I was at an orphanage.

[13:12] ---

When I was 2, my mother...

Ms. Miwa... took me in.

[13:18] ---

When I joined the Asahina family,

[13:20] ---

the seven of them up to Natsume-bro were there,

[13:23] ---

but the five younger ones from
Subaru on down hadn't been born yet.

[13:29] ---

So the five of them don't know about this.

[13:33] ---

When I was a kid, I agonized about it a lot.

[13:36] ---

Because I was surrounded
by all these brothers...

[13:39] ---

...and I didn't know... what to do.

[13:44] ---

But Mom treated me the same as everyone else.

[13:49] ---

Still...

[13:50] ---

It actually made me more conscious of it.

[13:54] ---

Of the fact that I was adopted.

[13:57] ---

When you think of yourself that way,
you notice all sorts of things.

[14:01] ---

Like quirks.

[14:03] ---

They definitely had them... all my brothers.

[14:07] ---

But... I alone didn't.

[14:10] ---

Because I wasn't related to them by blood.

[14:14] ---

So I agonized a lot.

[14:18] ---

I felt like if I wasn't related to them
by blood that I wasn't really family.

[14:23] ---

I couldn't feel confident.

[14:26] ---

So you become unsure whether
it's okay for you to be there or not.

[14:30] ---

Am I wrong?

[14:31] ---

Louis.

[14:33] ---

In your head, you think you understand,

[14:35] ---

but it's still not the same.

[14:39] ---

But you know, over time, my thinking changed.

[14:43] ---

My mother is Ms. Miwa and
my family is everyone in the Asahina family.

[14:48] ---

I was able to come around to thinking that way.

[14:51] ---

Chii, what's important isn't blood.

[14:56] ---

The way you need to be
able to relate is in your heart.

[15:00] ---

Your heart?

[15:01] ---

I have no memory... of my real parents.

[15:06] ---

But with everyone in the family,
I have lots of memories.

[15:13] ---

All the things that happened,
from when I was a kid to now.

[15:17] ---

I remember it all.

[15:19] ---

And you're my family, too, Chii.

[15:23] ---

So, I want you to think of me... as family, too.

[15:30] ---

Let's go home together.

[15:32] ---

That condo is our home.

[15:36] ---

Because it's where our family is.

[15:39] ---

Okay.

[15:41] ---

Thank you for becoming part of the family.

[16:05] ---

The Coalition to Protect Chii

[16:06] ---

will spring into action for
you whenever we're needed.

[16:10] ---

We'll protect you, Chii.

[16:13] ---

Louis...

[16:15] ---

Juli.

[16:16] ---

Chii.

[16:21] ---

Juli?

[16:22] ---

I think he's relieved.

[16:24] ---

Juli apparently didn't
get any sleep last night, so...

[16:29] ---

I didn't know.

[16:32] ---

I'm also kind of feeling...

[16:39] ---

I'm sorry I made you both worry.

[16:46] ---

Chii.

[16:48] ---

Chii.

[16:53] ---

It's me, Juli.

[16:56] ---

What?

[16:57] ---

It might be hard for you
to believe, but it's really me.

[17:03] ---

Yeah, you're right.

[17:05] ---

You're Juli.

[17:07] ---

It seems strange, even to me, but I believe it.

[17:10] ---

Just once, I wanted to see you
face-to-face like this, as a human.

[17:16] ---

My dream has come true.

[17:18] ---

I must apologize to you, Chii.

[17:21] ---

Why?

[17:23] ---

I've seen the whole of your early life.

[17:26] ---

I knew everything.

[17:31] ---

Your real parents

[17:34] ---

passed away one after
another shortly after you were born.

[17:39] ---

And Rintaro was the person
who took you in as his own child.

[17:45] ---

Rintaro loved you with
all his heart and raised you,

[17:50] ---

all alone and with everything he had,

[17:52] ---

as his real daughter.

[17:55] ---

But it must surely have been on his mind

[17:56] ---

that he would have to
tell you the truth someday.

[18:01] ---

He just couldn't figure out how to do it.

[18:03] ---

Because he loved you as his daughter. You see?

[18:10] ---

That's why I couldn't tell you, either.

[18:14] ---

I'm sorry. For having
put you through this grief.

[18:18] ---

No...

[18:20] ---

I'm happy that you told me.

[18:22] ---

You and Dad are my real family, aren't you?

[18:26] ---

Yeah.

[18:28] ---

All the time I've gotten to spend
with you, from then until today,

[18:30] ---

are the memories I treasure most.

[18:34] ---

And the fact that I got to see
you face-to-face like this, too.

[18:37] ---

Me, too.

[18:39] ---

Juli, thank you for always being by my side.

[18:46] ---

A smile really does suit you the best, Chii.

[18:54] ---

I hadn't planned on saying this,

[18:56] ---

but there's something
I absolutely want to tell you.

[18:59] ---

I love you.

[19:19] ---

Was that a dream? Or...

[19:27] ---

"You have a new message."

[19:28] ---

"Inbox - Dad: I heard what happened."

[19:31] ---

"I heard what happened."

[19:33] ---

I'm sorry for putting you through this grief.

[19:36] ---

I want to sit down and talk with you.

[19:38] ---

I'll be returning to Japan soon. Dad."

[19:44] ---

It's the same as what I saw in my dream.

[19:53] ---

I'm really sorry for having worried you.

[19:57] ---

We've been waiting for you. Welcome home.

[19:59] ---

Welcome home.

[20:00] ---

I will call those of us who are not here.

[20:04] ---

I'm so sorry.

[20:06] ---

Welcome home.

[20:10] ---

W-Welcome home.

[20:11] ---

W-We were worried, you know! Seriously!

[20:15] ---

Big Sis!

[20:18] ---

Be prepared to be punished for worrying me.

[20:21] ---

What?

[20:25] ---

It's from Fu.

[20:27] ---

"Be prepared to be punished for worrying me. --Futo"

[20:29] ---

Oh...

[20:30] ---

Now, Wataru, that's enough.

[20:33] ---

Are you tired?

[20:35] ---

Oh, no.

[20:36] ---

Why not rest a little?

[20:38] ---

I will make the dinner preparations.

[20:41] ---

Oh, no.

[20:42] ---

I'll make it.

[20:44] ---

Please let me.

[20:47] ---

Then...

[20:47] ---

Yay! I want hamburger steak!

[20:51] ---

Oh, I want to eat curry, too!

[20:53] ---

I know! How about hamburger steak curry?

[20:55] ---

Come on, come on, Big Sis!

[20:57] ---

Okay, sure, shall we do
hamburger steak curry then?

[21:00] ---

Yeah! I'll help!

[21:09] ---

What's important isn't blood.

[21:12] ---

The way you need to be
able to relate is in your heart.

[21:16] ---

What Louis said is right.

[21:19] ---

I have to deal with everyone openly.

[21:21] ---

So that I can also make lots of
memories with them as a real family.

[21:27] ---

All right! I'm going to work hard!

[21:32] ---

A smile really does suit you the best, Chii.

[21:35] ---

What?

[21:49] ---

What should I do? I need you to tell me

[21:56] ---

I had no intention of making you cry (Liar!)

[22:03] ---

*It's like I've turned the
whole world against me*

[22:09] ---

I'm not as bad as him

[22:12] ---

Not as mean as him, right?

[22:17] ---

Are you being inviting? (So adorable)

[22:20] ---

*Are you turning me down?
(You're kidding, right?)*

[22:24] ---

Candy that's too sweet

[22:28] ---

The sensation of crushing some in my teeth

[22:31] ---

Feels like panicking

[22:33] ---

Feels like getting dizzy

[22:35] ---

Heartbreak!

[22:40] ---

My Sister

[22:42] ---

I love you like crazy!

[22:45] ---

Are you okay with it if it's just a nice peck?

[22:50] ---

*I'm sorry... I want to hold you tight
(Stay away from her!)*

[22:55] ---

I'll take on even the sorrow, even the pain!

[23:01] ---

Entrust it all to me right this moment

[23:04] ---

Kiss! Kiss! Kiss! I need your love

[23:16] ---

When Rintaro isn't here,
I have to be like a father to her.

[23:22] ---

That's quite a difficult problem, though.

[23:29] ---

What's up, Futo? You're wearing
shades, a hat, and even a mask.

[23:33] ---

It's a disguise to keep people
from recognizing me, of course.

[23:36] ---

But you look way sketchy.

[23:37] ---

I only see a pervert and not a disguise.

[23:40] ---

Don't call me a pervert!

[23:41] ---

A perv star, then.

Revision #1

Created 2026-01-04 23:25:12 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:25:12 UTC by whimsee